

Суботьялов Михаил Альбертович

Кандидат биологических наук, доцент кафедры анатомии, физиологии и безопасности жизнедеятельности ФГБОУ ВПО «Новосибирский государственный педагогический университет», докторант медицинского факультета Российского университета дружбы народов, *subotyalov@yandex.ru*, Новосибирск

Дружинин Владимир Юрьевич

Ассистент кафедры нормальной физиологии ГБОУ ВПО «Новосибирский государственный медицинский университет», *edenmoony@mail.ru*, Новосибирск

УЧЕБНАЯ ЛИТЕРАТУРА ТРАДИЦИОННОЙ АЮРВЕДИЧЕСКОЙ МЕДИЦИНЫ

Аннотация. Статья посвящена изучению литературного наследия аюрведической медицинской традиции. Цель данной работы – проанализировать некоторые известные литературные источники («Мадхава-нидана», «Шарангадхара-самхита», «Бхава-пракаша») и их значение в аюрведической медицине и профессиональном образовании врача. В работе представлен обзор содержания текстов, их истории и существующих переводов. Авторы излагают структуру источников и описываемый в них материал.

Ключевые слова: история медицины, традиционная аюрведическая медицина, медицинские источники, санскрит, медицинское образование.

Subotyalov Mikhail Albertovich

Candidate of Biological sciences, Associate professor of the Dept. of Anatomy, Physiology and Life safety at FGBOU VPO "Novosibirsk State Pedagogical University", Doctoral candidate of the Faculty of Medicine at the Russian University of People's Friendship, subotyalov@yandex.ru

Druzhinin Vladimir Yuryevich

Assistant of the Department of Normal physiology at SBEI HPE "Novosibirsk State Medical University", edenmoony@mail.ru

MEDICAL TEXTBOOKS OF TRADITIONAL AYURVEDIC MEDICINE

Abstract. This article is devoted to literary heritage of the Ayurvedic medical tradition. The purpose of this paper is an investigation of some well-known literary sources ("Madhava-nidana", "Sharangadhara-samhita", "Bhava-prakasha" etc.) and their importance in Ayurvedic medicine and professional education of physicians. The brief review of text's content, history and modern translations is given.

Keywords: history of medicine, traditional Ayurvedic medicine, medical sources, Sanskrit, health education.

Литературное наследие традиционной аюрведической медицины огромно, большинство её текстов используются не только как справочники по диагностике и лечению пациентов, но являясь одновременно и учебниками медицины. С точки зрения классических текстов, учебная литература должна обладать целым спектром качеств, чтобы быть всецело признанной [2]. Среди множества рукописей по традиционной аюрведической медицине, выделяются произведения трёх великих врачей – Мадхавы,

Шарангадхары и Бхавамишры, которые считаются «малой», или «легкой», трилогией. Малой она названа в отличие от великой трилогии, включающей в себя «Чарака-самхиту», «Сушрута-самхиту» и «Аштанга хридаям самхиту».

«Мадхава-нидана» («Рога-винишчайя»)

«Рога-винишчайя», более известная под названием «Мадхава-нидана», создана Мадхавой в VII-VIII в [5; 6]. Это произведение чрезвычайно популярно, потому что именно в нем содержится первый в истории

медицины перечень различных заболеваний (нозология). Аюрведические врачи по сей день используют эту книгу в качестве справочника. В университете города Пуны (к юго-востоку от Бомбея, штат Махараштра) на основе нозологии Мадхавы была создана компьютерная программа, предлагающая варианты диагноза при введении конкретных симптомов [1]. Мадхаве принадлежит идея несколько упростить врачебную практику. В своем перечне он стремился к максимальной краткости и дал такую классификацию заболеваний, которую затем заимствовали все позднейшие авторы. Используя материал канонов «великой трилогии» и выбирая то, что подходило природе его работы, Мадхава смог систематизировать весь материал качественно новым образом. Последующие авторы, такие как Вриндакунда (IX в.), Вангасена (XI в.), Бхавамишра (XVI в.) и другие, полностью следовали его схеме.

Обзор содержания

Произведение состоит из 69 глав, каждая из которых посвящена той или иной форме патологии [4]. Оно описывает шесть из восьми основных разделов аюрведы, кроме науки омоложения (расайана) и улучшения репродуктивного здоровья (ваджикарана). Терапии (кайа-чикитса) посвящены главы 2-19, 22-37, 49-54, демонологии (бхута-видья) – 20-21 главы, хирургическим болезням (шалайа) – 38-48, 55 главы, болезням органов чувств (шалакйа) – главы 56-60, педиатрии (каумара-бхритйа) – главы 61-68 и токсикологии (агада-тантра) – глава 69 [6].

Комментарии и переводы

Вскоре после написания «Рога-винишчайи», по указанию халифа Гаруна аль-Рашида (Hārūn ar-Rašīd) её перевели на арабский язык (VIII-IX вв.).

В 1913-1914 гг. Mario Vallauri перевёл первые пять глав на итальянский язык, озаглавив их «Saggio di Versione del «Madhavanidana»». Эта рукопись была опубликована во Флоренции в издательстве «Giornale della Societa Asiatica Italiana» [5]. В 1969 году в Бенаресе (Варанаси) был издан полный перевод K. R. Srikantha Murthy на английский язык.

В 1974 г. Gerrit Jan Meulenbeld издал первые 10 глав книги на английском языке, вместе с комментариями Вачаспати («Атанка-дарпана») и Виджайи Ракшита/Шрикантха-датты («Мадхукоша»). Этот перевод

был опубликован издательством «Orientalia Rheno-Traiectina» (Лейден, Нидерланды).

В 1985 году трудами учёных Бенаресского Университета G. D. Singhal, S. N. Tripathi и K. R. Sharma был издан данный канон с переводом на хинди и английский [4]. Второе издание этой книги вышло в 2008 году.

«Шарангадхара-самхита»

Шарангадхара составил это руководство для врачей в XIV веке, хотя вопрос датировки достаточно противоречив (XIII-XV вв.). Этот канон основал новую традицию в медицинской литературе Индии. Труды «Чарака-самхита» и «Бхела-самхита» делились на восемь книг (стхана), работы Вагбхаты и Сушруты состояли уже из шести книг. Труд Шарангадхары был разделён не на шесть книг, а на три раздела (кханда), каждый из которых делился на главы [3].

Терминологическая четкость фармацевтических выражений и формул, а также указания по изготовлению препаратов являются очень прогрессивной чертой данного труда. Он содержит подробное описание металлов, таких как золото, серебро, железо, медь, ртуть, свинец, и способов их очищения, а также инструкции по их применению. В данной работе также упоминается использование опиума в лечебных целях. Впервые в аюрведической медицинской традиции здесь подробно излагается диагностика различных заболеваний по пульсу, а также дыхательная функция лёгких.

Обзор содержания

Краткое руководство, созданное Шарангадхарой, состоит из трех разделов, включающих 32 главы. В первом разделе 7 глав, во втором – 12, а в последнем – 13. Суммарно труд содержит около 2600 стихов.

Первый раздел (пратхама кханда) описывает медицинскую терминологию, различные единицы меры и веса, время для принятия лекарств, пульсовую диагностику, ветрогонные и желудочные средства, анатомию и физиологию организма, процесс трансформации пищи и перечисление хорошо известных болезней.

Второй раздел (мадхьяма кханда) описывает получение сока из растений, приготовление отваров, горячих и холодных настоев, лекарственных паст, порошков, капсул, джемов, спиртных напитков, лекарств на основе топлёного и растительного масла, окисей зо-

лота и других металлов, очищение металлов и приготовление препаратов из ртути.

Третий, заключительный раздел (уттара кханда) излагает материал, касающийся терапевтических процедур, таких как промасливание, потение, рвототерапия, полоскание полости рта, кровопускание, использование слабительных средств, лекарственных и очистительных клизм, вдыхание лекарственного дыма, введение лечебных средств через нос и с помощью пластырей [5]. Завершается раздел описанием терапии глазных болезней.

Комментарии и переводы.

Существует несколько комментариев в Шарангадхары-самхиту. Главные из них принадлежат перу Адхамаллы («Дипика») и Каширамы (XVI в.) («Гудхарта-дипика»).

Настоящий труд был переведен с санскрита на многие языки Индии, включая марагхи, гуджарати, бенгали, хинди и т. д. [3]. В 1984 г. профессор К. R. Srikantha Murthy сделал первый перевод «Шарангадхары-самхиты» на английский язык. Перевод опубликован издательством «Chaukhamba Sanskrit Series» (Варанаси).

«Бхава-пракаша»

Самое позднее из произведений «легкой» трилогии написал в XVI веке Бхавамишра, чье имя и носит книга [5]. Он считается одним из лучших учёных и врачей своего времени. Он обучил теоретическим и практическим навыкам около 400 студентов. «Бхава-пракаша» – один из выдающихся трактатов, в котором автор изложил не только наследие предыдущих мастеров, но и собственные взгляды и опыт. Она получила широкое признание как руководство по этиологии, симптоматике и терапии [3]. В ней указаны различные новые, не описанные ранее заболевания, например, сифилис, который занесли в Индию португальские моряки. Самый древний манускрипт-копия находится в городе Тюбинген (Германия) и датируется 1558 годом.

Обзор содержания.

Бхава-пракаша состоит из трёх разделов (кханда). Первый раздел (пурва-кханда) делится на две части и шесть подразделов. Первая часть наиболее обширна и описывает происхождение медицины, творение и эволюцию, эмбриологию, педиатрию, анатомию, физиологию, диететику и фармакологию. Она также излагает основы здорового

образа жизни в течение дня и в соответствии с сезоном года. Вторая часть описывает медицинскую терминологию, единицы меры и веса, пять видов очистительной терапии, а также использование металлов в медицине, включая методы их очищения.

Второй раздел (мадхья-кханда) состоит из четырёх частей, описывающих различные заболевания по принципу: причина-симптоматика-лечение.

Третий раздел (уттара-кханда) чрезвычайно короток и описывает средства омолаживающей терапии [5].

Комментарии и переводы

Существует один комментарий на эту работу, принадлежащий перу Джайадевы, сыну Джайакришны из Кашмира.

Перевод на английский язык принадлежит профессору К. R. Srikantha Murthy. Он занимает два объемистых тома: подробные указания по лечению и чрезвычайно обширное учение о лекарственных средствах. Книга вышла в свет в издательстве «Chaukhamba Orientalia» (Варанаси) в 1998 году. Другой перевод принадлежит Bulusu Sitaram и датируется 2006 годом.

Есть и другие книги, переведенные на английский, которые заслуживают упоминания и широко применяются в наши дни.

«Чикитса-самграха»

«Чикитса-самграха», или «Чакрадатта», принадлежащая перу Чакрапани Датты – автора самого известного комментария к «Чарака-самхите», была написана в XI веке. Она очень популярна в северных районах Индии, особенно в Бенгалии. В этом труде впервые говорится о препаратах ртути и других металлов. Их дополняет много новых техник, предназначенных для лечения хирургических заболеваний, например, в книге рассказано, как применять пропитанную щелочью нить при лечении геморроя и свищей заднего прохода. В 79 главах автор предлагает способы лечения наиболее часто встречающихся заболеваний [1].

Комментарии и перевод

Есть несколько комментариев на труд Чакрапани Датты – «Ратнапрабха» Нишчалакары (XII век) и «Татпарья-чандрика» Шивадасы Сены (XV век).

Профессор P. V. Sharma перевёл этот классический труд на английский язык. Издание вышло в издательстве «Chaukhamba Sanskrit

Series» (Варанаси) в 1994 году.

«Маданапала-нигханту»

Эта работа датируется XIII-XIV вв. и представляет собой медицинский глоссарий, подробно описывающий в 2250 стихах более 850 лекарственных растений, минералов и продуктов животного происхождения. Другое название этой работы – «Мадана-винода». Автор уделит внимание также тем растениям, которые ввозились в Индию из других стран.

Перевод

Английский перевод, осуществленный Vaidya Bhagwan Dash, озаглавлен «Materia Medica of Ayurveda». Он опубликован издательством «V. Jain Publishers» (Нью-Дели) в 1991 году.

Таким образом, главные принципы традиционной аюрведической медицины записаны в этих важнейших текстах. Знания, изложенные в этих источниках, не потеряли своей актуальности и в наши дни. Эта литература имеет не только историческую или практическую ценность, благодаря чёткой систематизации материала, доступности и

ясности изложения, она используется до сих пор в качестве учебников по медицинской науке.

Библиографический список

1. Ринер Х. Х. Новая энциклопедия аюрведы / Пер. с нем. Ю. Бушуевой. – М.: ФАИР-ПРЕСС, 2006. – 528 с.
2. Суботялов М. А., Дружинин В. Ю. Медицинское образование в традиционной аюрведической медицине // Сибирский педагогический журнал. – 2012. – №6. – С. 186-190.
3. Jaggi O. P. Āyurveda: Indian System Of Medicine. Atma Ram & Sons, Delhi, 1981. – 256 p.
4. Mādhava-nidāna (Rogaviniścaya) Of Śrī Mādhavakara. Edited with Authentic Medical Interpretation in English & Hindi, Explanatory Notes and Research Aspects by G. D. Singhal, S. N. Tripathi, K. R. Sharma. – Chaukhamba Sanskrit Pratishthan, Delhi. 2008. – 512 p.
5. Ramachandra S. K. Rao. Encyclopaedia of Indian Medicine: Historical perspective, Vol. 1, 2005. – 131 p.
6. Sharma P. History of Medicine in India (From Antiquity to 1000 AD). Indian National Science Academy, New Delhi, 1992. – 527p.